

## ことばの歳時記

—はらはら—

桜の花を眺めて楽しむ「お花見」は日本の春の風物詩のひとつです。満開の桜は見る者を圧倒しますが、花びらが春の風に誘われるように散る光景も美しいものです。日本では、花びらのような軽くて小さなものが舞い落ちる様子を「はらはら」と表現します。「はらはらと花びらが散る」「はらはらと涙を落とす」と実際は音がしない場面を、情感を込めてあたかも音がしたかのように表現します。その他に、心配する気持ちや手に汗をにぎる気持ちを「はらはらする」と表現することもあります。

このような語は文法的には擬態語といい、日本語にはこの擬態語が他の言語と比べて、とても多いそうです。このコーナーでは、ものの様子や状態を音によって感覚的に表現するこの擬態語の世界を紹介していきます。是非このような表現豊かな日本語を使って、日本語へ親しみを持ってください。

## 词语的岁时记

—轻飘飘地—

凝视樱花、享受「赏樱」是日本春天的风景诗之一。盛开的樱花征服着观赏的人们。不过，花瓣象被春天的风引诱似地散开落下的情景也十分美丽。在日本，「轻飘飘地」这词把象花瓣一样的轻小东西飞舞落下的情景描绘成「轻飘飘地」。「轻飘飘地花瓣散落」「扑簌簌地掉下眼泪」把实际上无声的情景、注入情感、表现成简直像有声音似的。其他，也有把担心的心情和在手里捏着一把汗的心情表现为「紧张屏息地」。

据说这样的词语在语法上叫拟态词，在日语里、这样的拟态词与其他的语言相比非常多。在这个栏目里，我们会把东西的样子和状态状况、通过声音来感性地表现这类拟态词的世界向各位进行介绍。请务必使用这类表现丰富的日语，培养对日语的亲近感。